

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ
	ФГБОУ ВПО «Амурский государственный университет»
	Факультет международных отношений
	Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
 (Ф.И.О)  
 «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЛАБОРАТОРНЫХ РАБОТ**

Учебная дисциплина **Методика преподавания иностранного языка**  
*наименование учебной дисциплины*

направление **44.04.01 Педагогическое образование**  
*код и наименование*

магистерская программа **Теория и методика преподавания иностранного языка и межкультурной коммуникации**  
*наименование*

Благовещенск  
 2015

Методические рекомендации по проведению лабораторных работ составлены в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины "Методика преподавания иностранного языка" по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование", магистерская программа "Теория и методика преподавания иностранного языка и межкультурной коммуникации".

Методические рекомендации по проведению лабораторных работ разработаны Лейфа И.И. – канд. пед. наук, доцент, доцент к ПиМК

Утверждено на заседании кафедры ПиМК

протокол от «\_\_» \_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_.

Выполнение *лабораторных работ*, как и других видов учебной деятельности, содержит много возможностей применения активных методов обучения и организации СРС на основе индивидуального подхода.

При проведении лабораторных работ необходимо создать условия для максимально самостоятельного их выполнения.

Любая лабораторная работа должна включать глубокую самостоятельную проработку теоретического материала, изучение методик проведения и планирование эксперимента, обработку и интерпретацию экспериментальных данных. При этом часть работ может не носить обязательный характер, а выполняться в рамках самостоятельной работы по курсу. В ряд работ целесообразно включить разделы с дополнительными элементами научных исследований, которые потребуют углубленной самостоятельной проработки теоретического материала.

## **1 Перечень тем теоретического курса, необходимых для выполнения лабораторных работ:**

### 2 семестр

1. Формирование слухопроизносительных навыков.
2. Формирование грамматических навыков.
3. Формирование лексических навыков.
4. Обучение основным видам речевой деятельности.
5. Формирование речевых умений.

### 3 семестр

1. Проблема формирования навыков и умений.
2. Этапы формирования навыков.
3. Контроль в обучении иностранному языку. Содержание контроля.
4. Объекты контроля. Границы контроля. Эффективность контроля.
5. Функции контроля. Функция обратной связи. Стимулирующая функция контроля.
6. Контроль знаний, его организация. Трудности в организации контроля умений и навыков.
7. Виды контроля. Самоконтроль.
8. Типология ошибок. Способы исправления ошибок различных типов.
9. Упражнение как единица обучения.
10. Классификации упражнений.
11. Виды планов.
12. Календарное планирование.
13. Тематическое планирование, его цели. Схема тематического плана.
14. Урок как основная форма учебно-воспитательного процесса. Типы, виды уроков.
15. Сущность урока иностранного языка. Требования к уроку иностранного языка.
16. Целенаправленность. Практические, воспитательные, образовательные, развивающие цели урока.
17. Содержательность урока (значимость изучаемого материала, адекватность приемов и упражнений задачам урока, оптимальное соотношение тренировки в усвоении материала и его использования в речи).
18. Активность учащихся на уроке. Коллективные формы работы.
19. Мотивационная обеспеченность урока. Многообразие стимулов, используемых на уроке.
20. Речевое и неречевое поведение учителя на уроке.
21. Нетрадиционные формы проведения уроков иностранного языка.
22. Самостоятельная работа по иностранному языку.
23. Возможности оптимизации процесса обучения иностранным языкам.

## **2 Задания и порядок выполнения лабораторных работ**

Рекомендации по их выполнению:

1. Рекомендуется предварительно повторить темы теоретического курса, обозначенные выше (на основе прочитанного курса лекций, списка основной и дополнительной литературы)
2. Просмотреть запись уроков немецкого языка с целью осуществления анализа урока (см. перечень материалов в таблице п.4 Методических рекомендаций).
3. Разработать урок иностранного языка для конкретной ступени обучения по конкретной теме.
4. Оформить конспект разработанного урока (форма оформления конспекта: презентация или печатный вариант).
5. Оформить наглядные пособия к уроку (в форме приложения).  
Демонстрация практических навыков и умений студентов по презентации разработанного урока проводится непосредственно на лабораторных занятиях.

## **3 Лабораторные занятия**

2 семестр:

**Лабораторное занятие 1 (2 часа).**

**Тема: Методика формирования слухопроизносительных навыков при обучении иностранному языку**

Вопросы:

- Аудитивные навыки и умения, собственно произносительные навыки и ритмико-интонационные навыки и умения.
- Проведение фонетической зарядки.
- Организация фонетической зарядки на разных этапах обучения.
- Использование лабораторных упражнений.
- Подготовка и проведение фонетической зарядки.
- Разработка и проведение лабораторных упражнений.

**Лабораторное занятие 2 (2 часа).**

**Тема: Методика формирования грамматических навыков при обучении иностранному языку**

Вопросы:

- Коммуникативный метод обучения иностранным языкам В. И. Пассова, его теоретические основы.
- Условно-речевые упражнения.
- Обучение грамматической стороне устной речи и чтения.
- Методика работы над активным и пассивным грамматическим минимумом.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности грамматических навыков.

**Лабораторное занятие 3 (2 часа).**

**Тема: Методика формирования лексических навыков при обучении иностранному языку**

Вопросы:

- Приемы объяснения новой лексики.
- Перевод лексических единиц на родной язык как вид семантизации.
- Использование синонимов, антонимов, описания значения слова как вид семантизации.
- Требования, предъявляемые к наглядному материалу.

- Приемы семантизации лексических единиц с помощью способа учения – поиск.
- Организация тренировки при формировании лексических навыков.
- Рецептивные и репродуктивные упражнения.
- Психологическое явление «импринтинг».
- Контроль усвоения лексики.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности лексических навыков.

#### **Лабораторные занятия 4-5 (4 часа).**

Тема: **Обучение аудированию**

Вопросы:

- Система упражнений для обучения аудированию.
- Задачи обучения аудированию.
- Упражнения на развитие механизмов аудирования.
- Подбор текстов для аудирования.
- Требования к качеству аудиозаписи.
- Обязательные условия проведения упражнений на аудирование.
- Особенности аудирования как средства обучения и как цели.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности навыков аудирования.

#### **Лабораторное занятие 6 (2 часа).**

Тема: **Обучение говорению (диалогическая речь)**

Вопросы:

- Основные задачи обучения диалогическому высказыванию.
- Обучение реплицированию, реагированию.
- Обучение умению разворачивать одну из реплик диалога в микромонолог.
- Этапы обучения диалогической речи.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности навыков диалогической речи.

#### **Лабораторное занятие 7 (2 часа).**

Тема: **Обучение говорению (монологическая речь)**

Вопросы:

- Приемы обучения монологической речи (логико-синтаксические схемы В.И. Кунина, «структурные скелеты», последовательности вопросительных слов, схемы, опорные слова, рисунки и т.д.).
- Технология использования опор на разных этапах обучения.
- Этапы обучения монологической речи.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности навыков монологической речи.

#### **Лабораторные занятия 8-9 (4 часа).**

Тема: **Обучение чтению**

Вопросы:

- Упражнения для обучения технике чтения, тренировка в чтении вслух.
- Приемы адаптации текстов для чтения.
- Объем текста на разных этапах обучения.
- Технология обучения видам информативного чтения.

- Упражнения на развитие языковой догадки и вычленение смысловой информации.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности навыков чтения.

### **Лабораторное занятие 10 (2 часа).**

Тема: **Обучение письму**

#### Вопросы:

- Упражнения на развитие каллиграфических и графических навыков.
- Показ при обучении технике письма.
- Принципы орфографии изучаемого иностранного языка.
- Упражнения для усвоения орфографии.
- Виды диктантов.
- Упражнения на компрессию текста.
- Упражнения в письменной речи (изложение, описание, сочинение, написание открытки, письма).
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности навыков письма.

3 семестр:

### **Лабораторные занятия 11-12 (4 часа).**

Тема: **Проблема упражнений в обучении иностранному языку. Система упражнений**

#### Вопросы:

- Типология упражнений.
- Система упражнений и ее характеристики.
- Упражнения при формировании фонетических, лексических, грамматических навыков.
- Упражнения при обучении различным видам речевой деятельности.
- Подготовка и проведение фрагмента урока по формированию, совершенствованию и контролю сформированности различных навыков и умений.

### **Лабораторные занятия 13-14 (4 часа).**

Тема: **Планирование урока иностранного языка**

#### Вопросы:

- План урока иностранного языка, его составляющие.
- Разнообразные приемы, используемые в начале урока.
- Основная часть урока, ее планирование на разных этапах обучения.
- Заключительная часть урока.
- Требования к домашнему заданию.
- Составление календарных, тематических планов для различных ступеней обучения иностранному языку.
- Составление плана-конспекта урока по различным темам для различных ступеней обучения.

### **Лабораторные занятия 15-16 (4 часа).**

Тема: **Анализ имеющихся учебных пособий по иностранному языку (отечественных и зарубежных). Формирование речевых умений**

#### Вопросы:

- Методический анализ заданий учебников, направленных на формирование навыков аудирования.
- Методический анализ заданий учебников, направленных на формирование навыков

говорения (монологическая речь).

- Методический анализ заданий учебников, направленных на формирование навыков говорения (диалогическая речь).

- Методический анализ заданий учебников, направленных на формирование навыков чтения.

- Методический анализ заданий учебников, направленных на формирование навыков письма.

#### 4 Дидактические материалы для проведения лабораторных работ.

При проведении лабораторных работ используются следующие дидактические материалы:

Лабораторная работа	Перечень дидактических материалов по лабораторной работе	Источник информации
2 семестр Лабораторное занятие 1. Методика формирования слухопроизводительных навыков при обучении иностранному языку	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://www.studygerman.ru/support/videos/pronunciation.html">http://www.studygerman.ru/support/videos/pronunciation.html</a> <a href="http://www.de-online.ru/video/vic/uchim_nemeckij_s_nos_itelem_proiznoshenie">http://www.de-online.ru/video/vic/uchim_nemeckij_s_nos_itelem_proiznoshenie</a> <a href="http://www.youtube.com/watch?v=nQLdgYAfTI">http://www.youtube.com/watch?v=nQLdgYAfTI</a> <a href="http://www.youtube.com/watch?v=hzbeHQ40bYU">http://www.youtube.com/watch?v=hzbeHQ40bYU</a> <a href="http://www.youtube.com/watch?v=NMR32m-r1Ro">http://www.youtube.com/watch?v=NMR32m-r1Ro</a>
Лабораторное занятие 2. Методика формирования грамматических навыков при обучении иностранному языку	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://www.studygerman.ru/support/videos/grammar.html">http://www.studygerman.ru/support/videos/grammar.html</a> <a href="http://www.studygerman.ru/support/videos/languages_planet.html">http://www.studygerman.ru/support/videos/languages_planet.html</a>
Лабораторное занятие 3. Методика формирования лексических навыков при обучении иностранному языку	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-essen-und-trinken/">http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-essen-und-trinken/</a> <a href="http://deutsch-sprechen.ru/in-der-stadt-videouroki/">http://deutsch-sprechen.ru/in-der-stadt-videouroki/</a> <a href="http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-schule/">http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-schule/</a> <a href="http://www.de-online.ru/news/osobennye_nemeckie_slova/2014-10-12-234">http://www.de-online.ru/news/osobennye_nemeckie_slova/2014-10-12-234</a> <a href="http://www.de-online.ru/news/cveta_v_nemeckom_jazyke/2014-04-03-175">http://www.de-online.ru/news/cveta_v_nemeckom_jazyke/2014-04-03-175</a>

Лабораторные занятия 4-5. Обучение аудированию	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://deutsch-sprechen.ru/ferien-und-feste/">http://deutsch-sprechen.ru/ferien-und-feste/</a> <a href="http://deutsch-sprechen.ru/freiezeit/">http://deutsch-sprechen.ru/freiezeit/</a> <a href="http://www.youtube.com/watch?v=PSE93GhuW-Y">http://www.youtube.com/watch?v=PSE93GhuW-Y</a>
Лабораторное занятие 6. Обучение говорению (диалогическая речь)	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://pages.marsu.ru/iac/educat/bank/ignatjeva.html">http://pages.marsu.ru/iac/educat/bank/ignatjeva.html</a> <a href="http://online-teacher.ru/blog/deutsch-dialog-im-hotel">http://online-teacher.ru/blog/deutsch-dialog-im-hotel</a>
Лабораторное занятие 7. Обучение говорению (монологическая речь)	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов	<a href="http://stud-baza.ru/razvitie-kriticheskogo-myishleniya-uchaschihsya-pri-obuchenii-monologicheskoy-rechi-na-nemetskom-yazyke-na-starshem-etape-obucheniya-diplomnaya-rabota-pedagogika">http://stud-baza.ru/razvitie-kriticheskogo-myishleniya-uchaschihsya-pri-obuchenii-monologicheskoy-rechi-na-nemetskom-yazyke-na-starshem-etape-obucheniya-diplomnaya-rabota-pedagogika</a>
Лабораторные занятия 8-9. Обучение чтению	Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Дидактические материалы по теме, подборка видеоматериалов. Разработки по обучению чтению как виду речевой деятельности.	<a href="http://www.youtube.com/watch?v=AmHa7HahuMs">http://www.youtube.com/watch?v=AmHa7HahuMs</a> <a href="http://nsportal.ru/shkola/inost-rannye-yazyki/nemetskiy-yazyk/library/2011/06/15/uprazhneniya-na-obuchenie-chteniyu-na">http://nsportal.ru/shkola/inost-rannye-yazyki/nemetskiy-yazyk/library/2011/06/15/uprazhneniya-na-obuchenie-chteniyu-na</a> <a href="http://cyberleninka.ru/article/n/kompleks-uprazhneniy-pri-obuchenii-chteniyu-na-nemetskom-yazyke-kak-vtorom-inostrannom">http://cyberleninka.ru/article/n/kompleks-uprazhneniy-pri-obuchenii-chteniyu-na-nemetskom-yazyke-kak-vtorom-inostrannom</a>
Лабораторное занятие 10. Обучение письму	Дидактические материалы по теме. Разработки по обучению письму как виду речевой деятельности.	<a href="http://nsportal.ru/shkola/inost-rannye-yazyki/nemetskiy-yazyk/library/2012/12/26/obuchenie-pismu-na-urokakh-nemetskogo">http://nsportal.ru/shkola/inost-rannye-yazyki/nemetskiy-yazyk/library/2012/12/26/obuchenie-pismu-na-urokakh-nemetskogo</a> <a href="http://www.dslru.eu/Russisch-Deutsch/Briefe-deutsch.html">http://www.dslru.eu/Russisch-Deutsch/Briefe-deutsch.html</a>
3 семестр: Лабораторные занятия 11-12. Проблема упражнений в обучении иностранному языку. Система упражнений	Материалы по проблеме и типологии упражнений; системе упражнений.	<a href="http://www.rusnauka.com/2_SND_2007/Philologia/19238.doc.htm">http://www.rusnauka.com/2_SND_2007/Philologia/19238.doc.htm</a> <a href="http://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-sistemy-uprazhneniy-v-sovremennyh-shkolnyh-uchebnikah-po-vtoromu-i-nostrannomu-nemetskomu-y">http://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-sistemy-uprazhneniy-v-sovremennyh-shkolnyh-uchebnikah-po-vtoromu-i-nostrannomu-nemetskomu-y</a>

			<a href="http://doshkolnuk.com/sistema-uprazhnenij">azyku http://doshkolnuk.com/sistema-uprazhnenij</a>
Лабораторные занятия 13-14. Планирование урока иностранного языка	Видеокассета „Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten“ (Fernstudieneinheit 32 Videosequenzen)  Виды планов.  Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“		<a href="http://www.dioo.ru/planirovanie-raboty.html">http://www.dioo.ru/planirovanie-raboty.html</a> <a href="http://nsportal.ru/npo-spo/obrazovanie-i-pedagogika/librariya/2013/03/21/planirovanie-uroka-inostrannogo-yazyka-ka-k">http://nsportal.ru/npo-spo/obrazovanie-i-pedagogika/librariya/2013/03/21/planirovanie-uroka-inostrannogo-yazyka-ka-k</a> <a href="http://bank.orenipk.ru/Text/t27_tema3.htm">http://bank.orenipk.ru/Text/t27_tema3.htm</a> <a href="https://www.google.ru/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=2&amp;sqi=2&amp;ved=0CCIQFjAB&amp;url=http%3A%2F%2Fwww.minuspk.ru%2Fresource%2Fresource1256462769.doc&amp;ei=57A0Vfm1FsOZsAHzm4A4&amp;usg=AFQjCNGhd-TSS8_9wm2VDGxw8mcjMG2GpA&amp;cad=rjt">https://www.google.ru/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=2&amp;sqi=2&amp;ved=0CCIQFjAB&amp;url=http%3A%2F%2Fwww.minuspk.ru%2Fresource%2Fresource1256462769.doc&amp;ei=57A0Vfm1FsOZsAHzm4A4&amp;usg=AFQjCNGhd-TSS8_9wm2VDGxw8mcjMG2GpA&amp;cad=rjt</a> 5 ошибок в обучении ИЯ или как учить эффективнее <a href="http://www.youtube.com/watch?v=iXwp9Zus_2Q">http://www.youtube.com/watch?v=iXwp9Zus_2Q</a>
Лабораторные занятия 15-16. Анализ имеющихся учебных пособий по иностранному языку (отечественных и зарубежных). Формирование речевых умений	Учебные пособия для анализа.  Видеокассета „Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer“  Материал (рекомендации) по формированию речевых умений.		<a href="http://www.prosv.ru/ebooks/kuzovlev8/4.html">http://www.prosv.ru/ebooks/kuzovlev8/4.html</a> <a href="http://www.rusnauka.com/12_KPSN_2010/Philologia/63706.doc.htm">http://www.rusnauka.com/12_KPSN_2010/Philologia/63706.doc.htm</a> <a href="http://konspekta.net/lek-3486.html">http://konspekta.net/lek-3486.html</a> <a href="http://ref.by/refs/29/4947/1.html">http://ref.by/refs/29/4947/1.html</a>

## 5 ФОРМА ПЛАНА-КОНСПЕКТА УРОКА

### ПЛАН-КОНСПЕКТ УРОКА

---

(Тема урока)

1. *ФИО (полностью)*
2. *Предмет*

3. *Класс/группа*
4. *Тема и номер урока в теме*
5. *Цель урока:*
6. *Задачи:*
  - обучающие
  - развивающие
  - воспитательные
7. *Тип урока*
8. *Формы работы учащихся*
9. *Необходимое техническое оборудование*
10. *Структура и ход урока*

Таблица 1.

СТРУКТУРА И ХОД УРОКА

№	Этап урока	Название используемых ЭОР (с указанием порядкового номера из Таблицы 2)	Деятельность учителя (с указанием действий с ЭОР, например, демонстрация)	Деятельность ученика	Время (в мин.)
1	2	3	5	6	7

Приложение к плану-конспекту урока

\_\_\_\_\_ (Тема урока)

Таблица 2.

ПЕРЕЧЕНЬ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ НА ДАННОМ УРОКЕ ЭОР

№	Название ресурса	Тип, вид ресурса	Форма предъявления информации (иллюстрация, презентация, видеофрагменты, тест, модель и т.д.)	Гиперссылка на ресурс, обеспечивающий доступ к ЭОР

**6 Методика работы с видеоматериалами на уроках немецкого языка как средство развития межкультурной компетенции учащихся**

### **6.1 Значение видеоматериалов в преподавании иностранного языка.**

Овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, задача весьма сложная. Для решения этой задачи большое значение имеют аутентичные видеофильмы, аудио- и видеокурсы. Видеофильмы, кинофрагменты используются в целях интенсификации учебного процесса и придания ему максимальной коммуникативной направленности. Они создают дополнительную языковую среду и воспроизводят речевую ситуацию звуковыми и зрительными средствами. За короткий промежуток времени, отведенный на просмотр видеосюжета или видеофрагмента, учащийся получает большой объем информации сразу по двум каналам: зрительному и слуховому. Зрительный ряд помогает лучше запомнить языковые структуры, расширить вокабуляр и стимулирует развитие речевых навыков и навыков аудирования.

Использование видеоматериалов в обучении иностранному языку базируется на одном из старейших и основных методических принципов – принципе наглядности. Восприятие и переработка информации воплощаются в форме слухо-зрительного синтеза, который лег в основу целого направления в методике преподавания иностранных языков и послужил базой для создания и разработки аудиолингвального и аудиовизуального методов преподавания иностранных языков. Целесообразность использования видео в учебном процессе объясняется: 1) доступностью видеоматериалов, которые могут быть записаны с различных источников; 2) наличием определенного опыта пользования видеотехникой и видеопродукцией; 3) возможностью более активной творческой деятельности преподавателя.

Известно, что презентация учебного материала при помощи видео характеризуется рядом определенных особенностей. К названным особенностям можно отнести следующие:

- 1) информация представляется средствами искусства, что обуславливает наличие образной модели введения материала. Основной характеристикой названной модели является наличие сюжета и композиции. Данный факт подчеркивает близость образной модели к искусству с одной стороны, а с другой – отличие такой модели от традиционных средств обучения иностранным языкам; в этом случае предполагается эмоциональное изложение учебного материала и его эмоциональное восприятие. Использование видео на уроке способствует возникновению "эффекта соучастия и сопереживания с героями", что в свою очередь создает на занятии условия реальной мотивированной коммуникации. Эмоциональные мотивы в деятельности обучаемых связаны с формированием оценочного отношения;
- 2) информация подается динамично, что усиливает результативный аспект обучения, увеличивает плотность общения на занятии, а, следовательно, повышает эффективность всей обучающей деятельности. Динамичность и эмоциональность введения материала способствуют запоминанию информации, увеличивая вероятность воспроизведения данного содержания в будущем;
- 3) информация, презентуемая при помощи видео, обладает высокой степенью авторитетности. Названная авторитетность видеoinформации обеспечивается фактором аутентичности используемых в учебном процессе видеоматериалов, что порождает высокий уровень доверия к воспринимаемой информации со стороны обучаемых.

### **6.2 Методика использования видеоматериалов**

Методика включает в себя три этапа: допросмотровый (преддемонстрационный), просмотрный (демонстрационный) и послепросмотровый (последемонстрационный), подкрепляющихся специальными заданиями, выполнение которых требует концентрации внимания.

Перед выбором материала видеофильмов необходимо учитывать состав изучающих иностранный язык, их возраст, интересы, знание языка, а также языковые предпосылки. Следует обратить внимание также на следующее:

- с какой целью используется материал видеофильмов - для общего или полного понимания;
- какие продуктивные цели ставятся - для устной коммуникации или для создания текста того или иного сообщения;
- соотносится ли выбранный материал с программой, учебным процессом, каковы уровень языковой сложности, соотношении звука и изображения;
- как должен представляться материал видеофильма - до, во время или после работы с сюжетом;
- какие формы работы использовать (индивидуальные, парные, групповые).

Виды и методы работы с различными фильмами подробно изложены в книге Марии-Луизы Бранди "Видео на уроках немецкого языка".

### **6.3 Типология упражнений разработана** по трем этапам:

*перед просмотром - обращение к жизненному опыту учащихся*  
*вхождение*

- через музыку
- через ассоциограмму
- через зрительный материал
- через письменные или текстовые задания
- на основании названия высказать предположения о содержании
- дискуссия: что ожидать от определенного жанра и т.д.

*во время просмотра*

*задания*

- по видеоинформации
  - по языковой информации
  - по сюжету и персонажам фильма
- после просмотра*
- заполнить информационную таблицу
  - описать главных героев
  - сделать пересказ сюжета с опорой на записи
  - сделать сообщение, используя список идиоматических выражений
  - выделить из сюжета определенную сцену и детально описать ее
  - пересказать содержание сюжета в форме интервью или ролевой игры
  - выявить основную проблему сюжета и сравнить ее с собственной ситуацией и др.

*Дискуссии:*

*Другие возможности:*

- провести поиск в Интернете дополнительного материала по теме;
- создать рекламу для продукта, который представлен в сюжете;
- обработать дополнительный материал по теме и представить его в виде доклада;
- сравнить формальные и разговорные высказывания;
- организовать проект "Найди людей в своем окружении, которые узнали что-либо похожее";
- взять интервью по теме у носителя языка.

### **6.4 Примеры работы с видеоматериалами**

Работа с познавательным фильмом "Что празднуют немцы? Рождество" (7 класс, систематизация знаний по теме)

На уроке ставится задача систематизировать и расширить страноведческие знания учащихся по теме "Рождество в Германии" и "Новый Год в России".

На первом этапе урока необходимо вспомнить лексику по пройденной теме - этап "до просмотра фильма". Для этого можно использовать педагогическую технологию "Кластеры". Учащиеся разбиваются на две группы, одна составляет кластер лексики по теме в Германии, другая - по России. После этого учитель предъявляет свой кластер, и учащиеся имеют возможность сравнить и дополнить свой кластер лексики.

Перед просмотром фильма ставится задача: во время просмотра подчеркнуть слова (предметы или действия персонажей), которые они увидят в фильме, и дополнить то, что не вошло в "кластер лексики".

После просмотра фильма уточняется лексика, дополняется кластер. Учащиеся отвечают на вопросы типа "Что? Где? Когда?" - им предлагается расставить в кластере цифры, отражающие порядок действия героев фильма, это можно также обсудить по группам и сравнить итог. Учащимся предлагается составить краткий пересказ фильма на основании лексики кластера.

Домашним заданием может быть составление сравнительной таблицы празднования Рождества в Германии и Нового Года в России.

Длительность фильма - 16 минут. Показ и работа с таким фильмом на уроке повышает мотивацию учащихся к изучению иностранного языка и способствует развитию их межкультурной компетенции.

- Похожий урок проводится в 6 классе по теме "Пасха".
- Работа с мультфильмом "Дед Мороз приехал" ("Der Weihnachtsmann kommt", Disney)

#### **6 класс, систематизация знаний по теме "Рождество"**

На уроке ставится задача систематизировать лексику по теме, повторить с учащимися прошедшее время претерий, составить сравнительную таблицу о праздновании Рождества в Германии и Нового Года в России, подготовить пересказ фильма.

Для показа выбран мультфильм производства студии Дисней, как достаточно привлекательный для детей младшего среднего возраста. В мультфильме нет звучащей речи, только музыка и звуки.

Учащиеся разбиваются на две группы. Перед просмотром одной группе предлагается вспомнить и записать как можно больше существительных, связанных, по их мнению, с Рождеством в Германии, другой группе - глаголы, связанные с этим праздником.

Во время просмотра фильма группы подчеркивают слова - действия или предметы, увиденные в фильме, если нужно, дополняя свой список.

Свой список слов группа пишет на доске или листе ватмана и предъявляет классу.

Следующий этап - соединение или дополнение рядов "существительное + глагол + дополнение", например, "Дед Мороз + положить + подарки + под елку".

Каждая группа может работать отдельно и потом сравнить свой вариант с другой группой.

Следующий этап - поставить все выбранные глаголы в прошедшее время.

Заключительный этап - подготовить устно или письменно пересказ мультфильма.

Домашнее задание: составить сравнительную таблицу о праздновании Рождества в Германии и Нового Года в России.

Работа с информационными программами (новости, ток-шоу)

#### **7 класс, систематизация знаний по теме "Телевидение"**

Новости являются одним из самых сложных видов телепередач с точки зрения аудионаглядности, т.к. очень высок темп речи дикторов, много новой лексики, и идет быстрая смена сюжетов. Но с точки зрения визуальной наглядности новости дают много информации, на которую следует обратить внимание учащихся, чтобы облегчить общее понимание видео-фрагмента.

Перед просмотром составляется ассоциограмма, опираясь на предшествующий опыт учащихся. "Какие темы чаще всего освещаются в новостях: визиты политиков, выборы, катастрофы, юбилеи ,что-то необычное, прогноз погоды и т.д."

Предлагается назвать страны, названия которых часто встречаются в новостях - подпись внизу экрана.

Предлагается назвать основные каналы немецкого телевидения - значок канала в правом верхнем углу.

Предлагается прочитать прогноз погоды по карте или по газете.

Предлагается прочитать вопросы к выпуску новостей, уточнить значение незнакомых слов.

Во время просмотра можно делать краткие пометки, подчеркивать слова из ассоциограммы. Учащиеся отвечают на вопросы после просмотра, используя простые предложения или придаточные дополнительные с союзом "что": "Я узнал, что:", "Журналисты/репортеры сообщили, что:"

На российском телевидении часто идут детский ток-шоу, где вопросы участникам могут быть заданы из различных областей знания. Это может затруднить восприятие учениками такой передачи на иностранном языке из-за большого объема информации. Поэтому видеоматериал должен тщательно отбираться с тематической и языковой точки зрения.

Ученикам 7 класса предлагался фрагмент "Tabaluga-TV" по теме "Знаешь ли ты своего друга?" Такой фрагмент может быть показан в завершении темы "Мой друг", когда ученики достаточно владеют лексикой и умеют задавать и отвечать на вопросы, подобные тем, которые они услышат в ток-шоу.

Перед просмотром им предлагаются задания по типу "multiple choice" и вопросы, уточняется значение незнакомой лексики.

Во время просмотра понимание видеофрагмента и ответы на вопросы, а также учащиеся высказывают свое отношение к такому жанру TV-передач, сравнивают их с идущими на российском TV.

### **Работа с художественным фильмом**

Художественный фильм - наиболее сложный для восприятия видеоматериал.

При обучении учащихся восприятию таких фильмов можно рекомендовать начинать с учебных видеофильмов. На среднем этапе в нашей гимназии используется диск к учебнику "Planet" (Deutsch für Jugendliche, Hueber Verlag, Ismaing 2007). Его темы понятны и близки учащимся: Школа. Хобби. Спорт. Мой день. Покупки. Дома (уборка). Сюжеты сделаны с юмором и не содержат слишком большого объема новой лексики. Темп речи достаточно медленный. Сюжеты идут по 5 минут. Кроме тренировки навыка аудирования и обсуждения фрагментов они дают возможность увидеть своими глазами" как живут подростки в Германии.

Примером знакомства учеников с короткометражным художественным фильмом может служить фильм "Vis-a-vis" (приложение к учебнику "Video im Deutschunterricht"). Фильм предполагает все этапы предъявления:

Предпросмотровый - вхождение через музыку, предположить содержание по названию  
Фильм предъявляется фрагментами, при этом звучащей речи в фильме нет. Учащиеся описывают увиденное и предполагают дальнейшие события на своем уровне владения иностранным языком, после просмотра фрагмента проверяют верность своих предположений

Сюжет фильма о первых контактах и возможной влюбленности пожилых женщины и мужчины воспринимается учащимися эмоционально, с живым интересом, что повышает их мотивацию.

На послепросмотровом этапе возможны различные виды упражнений. Например,

- описать главных персонажей;
- придумать их диалог;
- расставить предложения по содержанию фильма в правильном порядке;
- написать пересказ фильма и т.д.

Ученики 10 класса женской гимназии ежегодно участвуют в международном проекте "Мир без оружия" и выезжают на учебу в Германию на три месяца в апреле-июне каждого

учебного года. Перед поездкой, кроме совершенствования знаний немецкого языка, важно знакомить их с правилами поведения и нормами вежливости в Германии, которые немного отличаются от России. Поэтому учащимся предлагается просмотр фильма "Гостевые школьники", созданного московскими школьниками. Они должны выделить и записать правила поведения и обсудить интервью школьницы из Татарстана и ее гостевых родителей, причины возникших проблем и пути их решения.

Для более широкого знакомства с немецким менталитетом одной из учениц предложена тема реферата для научно-практической конференции школьников по проведению анкетирования уже съездивших в Германию учениц и обобщению их межкультурных знаний и опыта.

Для знакомства с достопримечательностями Германии в курсе страноведения используется фильм "Deutschland. Die Welt auf DVD".

## **6.5 Фрагменты видеоуроков немецкого языка**

### **6.5.1 Sich vorstellen - как представиться на немецком языке?**

[http://www.de-online.ru/index/kak\\_predstavitsja\\_na\\_nemeckom\\_jazyke/0-407](http://www.de-online.ru/index/kak_predstavitsja_na_nemeckom_jazyke/0-407)

Hallo! - *Привет!*  
Guten Tag. - *Добрый день.*  
Grüß Gott. - *(Особенное приветствие, распространенное на юге Германии).*  
Ich grüße euch. - *Я приветствую вас.*  
Darf ich mich vorstellen? - *Можно я представлюсь?*  
Ich heiße Bernd Ziesche. - *Меня зовут Bernd Ziesche [Бэрнт Цише].*  
Bernd ist mein Vorname. - *Bernd - это мое имя.*  
Ziesche ist mein Nachname. - *Ziesche - это моя фамилия.*  
Ich komme aus Deutschland. - *Я из Германии.*  
Ich bin Deutscher. - *Я немец.*  
Ich wohne und arbeite in Karlsruhe. - *Я живу и работаю в Karlsruhe (немецкий город).*  
Ich arbeite hier als Deutschlehrer. - *Я работаю учителем немецкого языка.*

### **Важные слова и выражения, которые необходимо запомнить:**

arbeiten [*арбайтэн*] - *работать*  
vorstellen [*форштэллен*] - *представляться*  
wohnen [*вонэн*] - *жить*  
ich heiße ... - *меня зовут ...*  
ich komme aus ... - *я из ...*  
der Lehrer [*Лерэр*] - *учитель*  
der Deutschlehrer [*Дойчлерэр*] - *учитель немецкого языка*  
der Vorname [*франамэ*] - *имя*  
der Nachname [*нахнамэ*] - *фамилия*  
die Etage [*Этажэ*] = der Stock [*Шток*] - *этаж*  
unterrichten [*унтэррихтэн*] - *обучать, преподавать*

### **6.5.2 die Wochentage (дни недели)**

[http://www.de-online.ru/index/dni\\_nedeli\\_po\\_nemecki\\_wochentage/0-410](http://www.de-online.ru/index/dni_nedeli_po_nemecki_wochentage/0-410)

der Montag - *понедельник*  
der Dienstag - *вторник*  
der Mittwoch - *среда*

der Donnerstag - четверг  
 der Freitag - пятница  
 der Samstag - суббота  
 der Sonntag - воскресенье

**Важно!** Все дни недели мужского рода (Maskulin).

der Montag ist der 1. (erste) Tag der Woche  
 der Dienstag ist der 2. (zweite) Tag der Woche  
 der Mittwoch ist der 3. (dritte) Tag der Woche  
 der Donnerstag ist der 4. (vierte) Tag der Woche  
 der Freitag ist der 5. (fünfte) Tag der Woche  
 der Samstag ist der 6. (sechste) Tag der Woche  
 der Sonntag ist der 7. (siebte) Tag der Woche

### 6.5.3 das deutsche Alphabet (немецкий алфавит)

[http://www.de-online.ru/index/nemeckij\\_alfavit\\_das\\_deutsche\\_alphabet/0-409](http://www.de-online.ru/index/nemeckij_alfavit_das_deutsche_alphabet/0-409)

<b>Das ABC</b>		<b>Aa</b> – [a] <i>Aa</i> 	<b>Bb</b> – [бэ] <i>Bb</i> 	<b>Cc</b> – [цэ] <i>Cc</i> 	<b>Dd</b> – [дэ] <i>Dd</i> 	<b>Ee</b> – [э] <i>Ee</i> 
		der Affe	die Biene	der Clown	der Delphin	der Elefant
<b>Ff</b> – [эф] <i>Ff</i> 	<b>Gg</b> – [гэ] <i>Gg</i> 	<b>Hh</b> – [ха] <i>Hh</i> 	<b>Ii</b> – [и] <i>Ii</i> 	<b>Jj</b> – [йот] <i>Jj</i> 	<b>Kk</b> – [ка] <i>Kk</i> 	<b>Ll</b> – [эл] <i>Ll</i> 
der Fisch	die Gans	der Hase	der Igel	das Jogurt	der Knopf	der Löwe
<b>Mm</b> – [эм] <i>Mm</i> 	<b>Nn</b> – [эн] <i>Nn</i> 	<b>Oo</b> – [о] <i>Oo</i> 	<b>Pp</b> – [пэ] <i>Pp</i> 	<b>Qq</b> – [кв] <i>Qq</i> 	<b>Rr</b> – [эр] <i>Rr</i> 	<b>Ss</b> – [эс] <i>Ss</i> 
der Mond	die Nuss	die Oma	der Papagei	das Quadrat	die Rose	die Sonne
<b>Tt</b> – [тэ] <i>Tt</i> 	<b>Uu</b> – [у] <i>Uu</i> 	<b>Vv</b> – [фав] <i>Vv</i> 	<b>Ww</b> – [вэ] <i>Ww</i> 	<b>Xx</b> – [икс] <i>Xx</i> 	<b>Yy</b> – [ипсилон] <i>Yy</i>	<b>Zz</b> – [цэт] <i>Zz</i> 
die Torte	die Uhr	der Vogel	die Wurst	das Xylophon	das Ypsilon	die Zitrone

### 6.5.4 die 4 Jahreszeiten (времена года)

[http://www.de-online.ru/index/vremena\\_goda\\_die\\_vier\\_jahreszeiten/0-413](http://www.de-online.ru/index/vremena_goda_die_vier_jahreszeiten/0-413)

Wir lernen die vier (4) Jahreszeiten:

- der **Frühling** - весна

- der **Sommer** - лето
- der **Herbst** - осень
- der **Winter** – зима

### 6.5.5 das Wetter (погода)

[http://www.de-online.ru/index/das\\_wetter\\_pogoda\\_videourok\\_nемецкого\\_jazyka/0-416](http://www.de-online.ru/index/das_wetter_pogoda_videourok_nемецкого_jazyka/0-416)

- Wie ist heute das Wetter? - *Какая сегодня погода?*
- Heute ist das Wetter gut. - *Сегодня погода хорошая.*
- Es ist schön. - *Это прекрасно.*
- Die Sonne scheint. - *Солнце светит (сияет).*
- Der Himmel ist wolkenlos. - *Небо безоблачное.*
- Draußen ist es angenehm warm. - *Снаружи (на улице) приятно тепло.*
- Die Temperaturen steigen auf über 20 Grad. - *Температура поднялась выше 20 градусов.*

#### **И вдруг погода резко изменилась!**

- Heute ist das Wetter schlecht. - *Сегодня погода плохая.*
- Es ist draußen nicht schön. Es regnet. - *На улице не прекрасно (дословно). Идет дождь.*
- Die Sonne scheint heute nicht. - *Солнце сегодня не светит.*
- Der Himmel ist grau. Er ist bedeckt. - *Небо серое. Оно пасмурное.*
- Draußen ist es unangenehm kalt. - *На улице неприятно холодно.*
- Die Temperaturen fallen unter 10 Grad. - *Температура упала ниже 10 градусов.*
- Heute brauchen wir einen Regenschirm. - *Сегодня нам нужен зонт (дословно: сегодня мы нуждаемся в зонте).*

И потом херр Цише говорит, что не пойдет в такую погоду на улицу без зонта :) )

Более сложное видео (с субтитрами на английском языке): <http://www.de-online.ru/forum/18-102-1>

### 6.5.6 Der Beruf (профессия) + спряжение глаголов

[http://www.de-online.ru/index/der\\_beruf\\_professija\\_videourok\\_nемецкого\\_jazyka/0-417](http://www.de-online.ru/index/der_beruf_professija_videourok_nемецкого_jazyka/0-417)

Hallo! Heute lernen (*изучаем*) wir einige (*некоторые*) Berufe (*профессии*) und wir konjugieren (*спрягаем*) das Verb (*глагол*) "sein" ("*быть*") (das Hilfsverb - *вспомогательный глагол*).

Was sind Sie von Beruf? - Кто Вы по профессии?

(это не опечатка, дословно именно "ЧТО ты по профессии?" - это надо просто запомнить)

---

Ich (я)	bin	Fotograf.	(я фотограф)
Du (ты)	bist	Ingenieur.	(ты инженер)
Er (он)	ist	Kaufmann.	(он торговец)
Sie (она)		Lehrerinn.	она учительница
Es (оно)		Schüler.	оно ученик - ребенок в немецком языке среднего рода)
Wir (мы)	sind	Berater.	(мы консультанты)
Ihr (вы)	seid	Banker.	(вы банкиры)
Sie (они)	sind	Feuerwehrleute.	(они пожарные)

То же самое применимо и к глаголу "arbeiten (*работать*)":

**Ich** arbeite als Fotograf  
(я работаю фотографом)  
**Du** arbeitest als Ingenieur  
(ты работаешь инженером)  
**Er/sie/es** arbeitet als ...  
(он/она/оно работает ...)

**Wir** arbeiten als Berater  
(мы работаем консультантами)  
**Ihr** arbeitet als Banker  
(вы работаете банкирами)  
**Sie** arbeiten als Feuerwehrleute  
(они работают пожарными)

По такому же принципу можно использовать не только местоимения:

- Was sind er und sie von Beruf? - Кто он и она по профессии?
- Herr Müller ist Maurer. - Херр Мюллер - каменщик.
- Herr Meier ist Maler. - Херр Майер - художник.
- Frau Tippenhauer ist Sekretärin. - Фрау Типпенхауэр - секретарша.
- Frau Dr. Nebius ist Ärztin. - Фрау доктор Небиус - врач.
- Herr Dr. jur. Huber ist Profesor. - Херр доктор юр. наук Хауэр - профессор.

ИЛИ

- Herr Müller arbeitet als Maurer. - Херр Мюллер работает каменщиком.
  - Herr Meier arbeitet als Maler. - Херр Майер работает художником.
  
  - Frau Tippenhauer arbeitet als Sekretärin. - Фрау Типпенхауэр работает секретаршей.
  - Frau Dr. Nebius praktiziert als Ärztin. - Фрау доктор Небиус работает врачом.
  - Herr Dr. jur. Huber lehrt als Profesor. - Херр доктор юр. наук Хауэр работает профессором.
- der Chemiker - химик  
die Krankenschwester - медсестра  
der Koch - повар  
die Stewardess (oder die Flugbegleiterin) - стюардесса  
der Kellner - официант; die Kellnerin - официантка

И несколько чуть более сложных профессий (видео).

### 6.5.7 Wie reisen Sie? - Как Вы путешествуете?

[http://www.de-online.ru/index/wie\\_reisen\\_sie\\_kak\\_vy\\_puteshestvuet\\_urok\\_nemeckogo\\_jazyka/0-440](http://www.de-online.ru/index/wie_reisen_sie_kak_vy_puteshestvuet_urok_nemeckogo_jazyka/0-440)

Любите путешествовать? Сейчас мы рассмотрим пару способов, как это можно делать :)

Ich fliege ... - Я летаю

das Flugzeug - самолет

Ich fahre mit der Bahn - Я езжу на поезде

Ich nehme das Dampfschiff - я беру пароход (я еду на пароходе)

Ich nehme den Reisebus - Я беру рейсовый автобус (еду на рейсовом автобусе)

Что значит "am liebsten"? - То, что это Вам нравится больше всего!

Ich fliege am liebsten - Больше всего я люблю летать (я летаю наиболее охотно)

Еще важные слова:

billig - дешевый

anstrengend - утомительный, напряженный

### 6.5.8 Wir gratulieren (мы поздравляем)

[http://www.de-online.ru/index/wir\\_gratulieren\\_my\\_pozdravljaem\\_videourok\\_nemeckogo\\_jazyka/0-441](http://www.de-online.ru/index/wir_gratulieren_my_pozdravljaem_videourok_nemeckogo_jazyka/0-441)

Сегодня мы будем учиться поздравлять на немецком языке! (Wir lernen das Verb gratulieren)  
Это совсем не сложно.

Структура:

jemandem (Person im Dativ) zu etwas (Sache im Dativ) gratulieren -

кого-то (лицо в Датив) с чем-то (повод поздравления в Дативе) поздравлять.

Да-да! Поздравляем не С чем-то как по-русски, а К чему-то :)

Так и просится MIT, aber das ist falsch! (это неверно)

Примеры из видео:

Ich gratuliere dir zu deinem Erfolg. - *Я поздравляю тебя с твоим успехом.*

Wir alle gratulieren Ihnen zu Ihrem Sieg. - *Мы все поздравляем Вас с Вашей победой.*

Alle gratulieren ihr zu ihrem ersten Platz. - *Все поздравляют ее с ее первым местом.*

Die ganze Nation gratuliert Ihr zum Gewinn Ihrer ersten Goldmedaille! - *Вся нация поздравляет Вас с завоеванием золотой медали!*

И еще один пример типичного и очень жизненного поздравления с Днем рождения:

Ich gratuliere dir zum (=zu dem) Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch! Alles Gute zu Deinem Geburtstag!

### 6.5.9 die Zahlen 1 bis 10 (цифры от 1 до 10)

[http://www.de-online.ru/index/videourok\\_schitaem\\_ot\\_1\\_do\\_10/0-465](http://www.de-online.ru/index/videourok_schitaem_ot_1_do_10/0-465)

Сегодня начинаем учиться считать по-немецки!

die Zahl (-en) - число

zählen – считать

Ich zähle **von** 1 (eins) **bis** 10 (zehn) - я считаю **от** 1 (одного) **до** 10 (десяти):



eins



zwei



drei



vier



fünf

sechs

sieben

acht

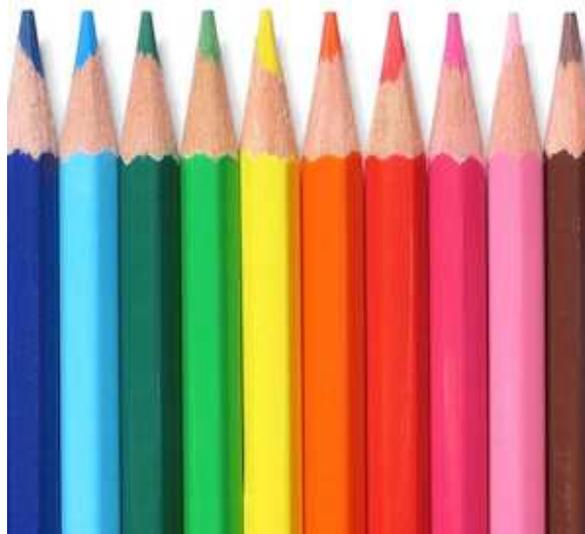


neun

zehn

### 6.5.10 Die Farben in der deutschen Sprache (Цвета в немецком языке)

[http://www.de-online.ru/news/cveta\\_v\\_nemeckom\\_jazyke/2014-04-03-175](http://www.de-online.ru/news/cveta_v_nemeckom_jazyke/2014-04-03-175)



цвет в немецком языке – **die Farbe (-n)**

- Цвет может быть сам по себе и играть роль существительного, тогда любой оттенок будет среднего рода, приобретет артикль **das**, и его мы напишем с большой буквы!

**das Rot** - красный цвет, **das Grün** - зеленый цвет и т.д.

- Чаще цвет может описывать какой-либо предмет или кого-либо, например, "синий попугай", "черно-белая корова", тогда он выполняет функции определения (и является прилагательным), а значит, пишется с маленькой буквы, никаких артиклей при себе не имеет, но иногда приобретает падежные окончания.

Сравните:

**Die Ampel zeigt Grün** – Светофор показывает зеленый (*кого? что?*) - существительное.

**Die Ampel ist grün** – Светофор зеленый (*какой?*) – прилагательное.

Основных цветов, из которых образуются все остальные три: синий, желтый и красный.

Если мы начнем смешивать эти цвета между собой, то получить десятки новых цветов и сотни новых оттенков, основные из которых: grün, violett, orange.

К этим цветам стоит добавить: weiß schwarz, grau.

Условно говоря, эти 9 цветов образуют "джентельменский набор" начинающего германиста и позволяют описать основные цветные ситуации и цветовые свойства предметов.

Когда же мы захотим описать палитру более поэтично, в ход пойдут оттенки, а самые распространенные слова для оттенков – это "темно – " и "светло – ". В немецком языке, как и в русском, есть два слова, которые могут осветлить и затемнить цвет – это **hell** и **dunkel**, соответственно. Например, hellblau – dunkelblau; hellgrün – dunkelgrün.

Помимо этого, цвета могут соединяться между собой, например, синий и зеленый могут образовать сине-зеленый, а желтый и зеленый – желто-зеленый. В немецком языке в этих случаях соединяющиеся цвета просто пишутся через дефис: blau-grün, gelb-grün.

Чтобы выучить названия еще массы оттенков надо придерживаться нескольких правил:

**ПРАВИЛО 1: "Что вижу, о том пою"**

Первые 6 цветов нашей классификации попадают именно под это правило. Возьмем, например, красный: в немецкой культуре он может быть малиново-красный (если мы думаем о малине), розово-красный (если думаем о розах), клубнично-красный (если о клубнике) и далее по списку.

Вот лишь несколько примеров: rot – himbeerrot – erdbeerrot – rosenrot – mohrrot – weinrot – rubinrot; blau – blaugrau – licht-blau – saphirblau – ultramarin – türkisblau – stahlblau – himmelblau – nachtblau – kobaltblau – capriblau – donaublau; grün- olivgrün – minzgrün – pastelgrün – signalgrün – waldgrün – kiefergrün – laubgrün – tannengrün – moosgrün.

Эти списки можно расширять и продолжать до бесконечности, а также применять к остальным цветам.

**ПРАВИЛО 2: МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАЗВАНИЯ**

Надо также помнить о такой приятности, как международные названия. Многие цвета совпадают лексически и логически. Как правило, такие цвета даже в переводе не нуждаются, они нам и так понятны. Вот лишь несколько примеров: chrome, silber, gold, beige, orange, sienna, sepia, rosa, lila, ultramarine.

**НЕБОЛЬШОЙ СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС ПО ТЕМЕ ЦВЕТА:**

- 1) die Farbe – цвет
- 2) der Schatten – тень
- 3) das Licht – свет
- 4) die Färbung - окрашивание, окраска, цвет, оттенок
- 5) der Farbton - оттенок [тон] краски [цвета]
- 6) der Anstrich - окраска, краска, видимость; оттенок, характер
- 7) die Schattierung - оттенок
- 8) die Tönung - оттенок; тональность, градация (изображения)
- 9) die Nuance [ny'äsə] - оттенок, нюанс; тонкость
- 10) die Abschattung - оттенок, оттенение, затенение, уст. отображение, образ

*А еще считалочка-запоминалка по цветам радуги!*

Rot, Orange, Gelb und Grün  
Sind im Regenbogen drin.  
Blau und Indigo gehen weiter  
Auf der Regenbogenleiter.  
Und dann noch das Violett –  
Sieben Farben sind komplet.

## **6.6 Видеоматериалы**

### 6.6.1 Сериалы

<http://www.studygerman.ru/support/videos/series.html>

*German Language With The EXTRA Pleasure*

*Deutsch Plus om BBC*

*Jojo sucht das Glück*

### 6.6.2 Путешествие по Германии

[http://www.studygerman.ru/support/videos/trip\\_to\\_germany.html](http://www.studygerman.ru/support/videos/trip_to_germany.html)

### 6.6.3 Видеоуроки

Темы:

- Семья [http://www.youtube.com/watch?v=3F4qyr\\_ooEA](http://www.youtube.com/watch?v=3F4qyr_ooEA)

- Здоровье [http://deutsch-sprechen.ru/gesundheitsvideouroki- О нас \(знакомство\)](http://deutsch-sprechen.ru/gesundheitsvideouroki-Онас(знакомство))

[http://www.de-online.ru/news/davajte\\_znakomitsja\\_kak\\_rasskazat\\_o\\_sebe\\_na\\_nemeckom/2014-09-10-123](http://www.de-online.ru/news/davajte_znakomitsja_kak_rasskazat_o_sebe_na_nemeckom/2014-09-10-123)

- Essen und Trinken / Еда <http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-essen-und-trinken/>

- In der Stadt / В городе <http://deutsch-sprechen.ru/in-der-stadt-videouroki/>

- Schule / Школа <http://deutsch-sprechen.ru/videouroki-schule/>

- Ferien und Feste / Каникулы и праздники в Германии <http://deutsch-sprechen.ru/ferien-und-feste/>

- Freizeit / Свободное время <http://deutsch-sprechen.ru/freizeit/>

- Reise / Путешествие

[http://www.de-online.ru/index/wie\\_reisen\\_sie\\_kak\\_vy\\_puteshestvujete\\_urok\\_nemeckogo\\_jazyka/0-440](http://www.de-online.ru/index/wie_reisen_sie_kak_vy_puteshestvujete_urok_nemeckogo_jazyka/0-440)

- Фильмы о Германии <http://startdeutsch.ru/video/interesnye-video/938-filmy-o-germanii>

### 6.6.4 Обучающие фильмы по методике преподавания иностранного языка

- Ein Fortbildungsfilm für Deutschlehrer (видеокассета).

- Video im Deutschunterricht (видеокассета).

- Мнемотехника. Мгновенное запоминание <http://www.youtube.com/watch?v=HYH9vxQZ3VA>

### 6.7 Arbeitsblätter zu den Liedern (Методические разработки для работы с песнями на немецком языке) – см. Приложение 1

- „Millioner“

- „Gabi und Klaus“

- „Männer“

- „Küssen verboten“

- „Mensch“

- Подборка песен из репертуара немецкой рок-группы „Rammstein“

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

**Методические разработки для работы с песнями на немецком языке**